



Rotarian Peter Leslie

扶輪獎學金的旺季

IT'S ROTARY SCHOLARSHIP SEASON



台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯 2006/01/29

“憑暴力，不能達成和平，唯有經由瞭解才能獲得。”—亞伯特·艾斯坦的名言。

伊朗總統，阿瑪丁傑曾說以色列應該“從地圖上去除掉”。於 Darfur, Janjaweed 的民兵的種族大屠殺仍然繼續在進行。同時在中國，北韓的難民，正在被放逐到或被迫害，有可能在他們自己的國家死亡。

因此，請在貴社區宣導分享各種不同的扶輪基金獎學金的資訊，以便在今夏能被授贈予 2007-08 年度獎學金而至海外深造。這些是特地設計提供給 169 多個有扶輪社的國家至國外研究以便進一步的國際瞭解及親善所作的安排。每年大約有 900 名不同種類的獎學金讓來自全球各扶輪社所申請使用。

文化大使獎學金提供三個月在海外國語言的密集研究。該獎學金涵蓋學雜費、在接待家庭的食宿、以及到地主國家的來回機票，最高金額是美金 13,000 元。這些文化獎學金是提供給學生及在職的專業人士(保健、教師等)。

在年幼時我就多麼希望能獲得這些獎學金。然而，我很幸運有一年夏天能在巴黎大學研習法文，並且從此使用該語文。在我於泰國工作的四年當中，我能去學習閱讀並書寫泰文，那我就感謝我的僱主，他慷慨地獎賞我的努力。這些語言之技巧使我更能了解不同文化，並且能獲得絲毫不需經過國際新聞記者所扭曲的新聞。同時我也因此結識了多位終生的朋友。

文化大使獎學金是一種在外國度過幾個月理想的方式，去學習日常工作所需的語文。最近那些獎學金受頒者就包括了他們希望改善他們語言能力或是希望語言技巧的在職訓練的大學生及大學畢業生及教師，顧問和其他專業人士們。

學年大使獎學金，是專為國外任何扶輪社所在地的國家認可之大學院校一整學年的學術研究。這些獎學金包含學費、書籍、雜費、食宿及到地主國之來回機票。最高金額可達美金 25,000 元。

2007-09 年度扶輪世界和平獎學金是攻讀國際關係、和平及衝突解決等主題 2 年，以取得碩士學位。他們將在七個扶輪和平及解決衝突國際研究中心之一來研究。這些中心包含了八所大學，包括美國北卡羅萊納州教堂山的公爵大學及杜克大學；

“Peace cannot be achieved through violence, it can only be attained through understanding.” — Albert Einstein

Iran's President Ahmadinejad has stated that Israel should be "wiped off the map." In Darfur, genocide continues at the hands of the Janjaweed militia. And in China, North Korean refugees are being deported to persecution and possible death in their native country.

So, please share the information in your communities about the various Rotary Foundation Scholarships being awarded this summer for study abroad in 2007-2008. These are designed to further international understanding and goodwill and provide for study abroad in more than 169 countries where Rotary clubs are located. Some 900 scholarships of various types are made available from clubs worldwide each year.

Cultural Ambassadorial Scholarships provide funding for three months of intensive foreign language study. The scholarship covers tuition and fees, room and board with a host family, and round-trip airfare to the host country up to a maximum of \$13,000. These cultural scholarships are available for students and also working professionals (Health Care, Teachers, etc.)

I wish that in my earlier years I had been able to win one of these scholarships. I was, however, lucky enough to study French one summer at the University of Paris and have been speaking the language ever since. During my four years working in Thailand, I was able to learn to read and write Thai, thanks to my employer who rewarded me handsomely for the effort. These language skills have enabled me to get a better understanding of different cultures and to obtain news without the distorting filter of international Press journalists. I also made life-long friends.

The Cultural Ambassadorial Scholarship is an ideal way to spend several months abroad, studying languages for use in everyday work. Recent recipients of these scholarships have included undergraduate and graduate students, as well as teachers, counselors, and other professionals seeking to improve or obtain language skills as career training.

The Academic Year Ambassadorial Scholarship is for one full academic year abroad at a recognized college or university in any foreign country where Rotary clubs are located. The scholarship includes tuition, books, fees, room and board and round-trip airfare to the host country up to a maximum of \$25,000.

The 2007-2009 Rotary World Peace Scholarship is for a two-year master's level degree or certificate in international relations, peace, and conflict resolution. Studies will be at one of the seven Rotary Centers for International Studies in peace and conflict resolution. These Centers involve eight universities, including Duke University and the University of North Carolina at Chapel Hill; University of Queensland, Brisbane,

澳洲昆士蘭省布里斯班的昆士蘭大學；美國加州柏克萊的加州大學柏克萊分校；英格蘭西約克郡的布來福大學；阿根廷布宜諾斯艾利斯的薩瓦多大學；法國巴黎的政治研究學院；以及日本東京三鷹的國際基督教大學。

這些獎金包含學雜費、書籍、食宿及來回機票。最高金額可達美金 7 萬元，全球之地區均可申請一位候選人(不論其地區對扶輪基金會之捐獻之多寡)。

在他們求學期間，扶輪基金獎學生扮演著“親善大使”的角色。經由出席扶輪社與地區、學校、民間機構及其他論壇，該獎學生將代表他們的家鄉及地區並從事促進國際瞭解的工作。

我深信瞭解是通往長期和平之途徑。在我為聯合國服務的 13 年經驗中，我體會到牽涉予 191 會員國所組成之組織中有很多在官僚體系效率不彰與一些瑣碎的政治事務等方面的挫折感。但我們都有條不紊很理性的工作在一起。

我是一位來自全球 50 個以上不同國家，198 個職員的部門的主任。說真格的，在大多數大的機構中總會有些緊張及衝突，但是它們都被好好的解決而不曾發生過鬥毆或流血事件。反而，職員們因共事而有機會去學習不同宗教信仰、價值觀、探討生命與經濟體系。通常都根據他們各自的文化及教育背景提出不同的論點，大家都了解對大多數的問題都會有超過一個以上能令人信服的解決方案，並且沒有單一價值觀是比其他所有的都來得好。

能夠了解更多對我們而言，就是面對他國非常奇怪的的文化及傳統邁向種更大的包容及尊重他人的一大步。請廣為宣傳這個能以扶輪的經費到國外學習及旅行的大好機會，。

美國 5470 地區
科羅拉多州 Vail-Eagle 山谷扶輪社
社員 Peter Leslie

Australia; University of California-Berkeley; University of Bradford, West Yorkshire, England; Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina; Sciences Po, Paris, France and International Christian University, Tokyo, Japan.

The scholarship includes tuition, books, fees, room and board, and round-trip airfare to the host country, and is valued upwards to \$70,000. Every district in the world may submit a candidate (regardless of its contributions to TRF).

During their studies, Rotary Foundation Scholars act as “ambassadors of goodwill”. Through appearances before Rotary clubs and districts, schools, civic organization, and other forums, the scholars represent their homelands and districts and work to further international understanding.

I firmly believe that understanding is the path to lasting peace. During my 13 years of service with the United Nations, I experienced a great deal of frustration at the bureaucratic inefficiency and the petty politics involved in an organization made up of 191 Member States. But we all managed to work reasonably well together.

I was Director of a Division with 198 staff from all over the world – from over 50 different countries. It is true that there were some tensions and conflicts, as there are in most big organizations, but they were resolved without blows or bloodshed. Instead, staff working together had the opportunity to learn about different religions, value systems, approaches to life, and economic systems. While all brought to the table different views, often based on their own cultural background and education, most appreciated that there can be more than one valid approach to most problems and that no one value system is necessarily better than all the rest.

Getting to know more about other countries with cultures and traditions that seem very strange to our eyes is one step towards greater tolerance and respect for others. Advertise this great opportunity to study and travel abroad at Rotary's expense.

Peter Leslie
Vail-Eagle Valley
Rotary Club
D-5470 Colorado
USA

